

《讚三寶文》

〈讚佛〉

天上天下，金僊世尊。
一心十號，四智三身。
度脫五陰，超踰六塵。
生靈歸敬，所謂能仁。

〈讚法〉

萬法唯心，心須至靜。
由彼一心，能生萬行。
背覺為妄，悟真則聖。
稽首法門，昭然佛性。

〈讚僧〉

六度無懈，四恩匪常。
為人眼目，助佛津梁。
體潤一雨，心熏眾香。
道無不在，此土他方。

In Praise of the Sangha

Cultivating the Six Paramitas tirelessly;
Repaying the four forms of kindness in extraordinary ways.

They serve as eyes for people,
Assisting the Buddha to guide them to the other shore.

Like a single rainfall that nourishes all living things,
And the many fragrances that perfume their minds,

The Way is universally pervasive,
Throughout the worlds in all directions.

Verses in Praise of the Triple Jewel

In Praise of the Buddha

Heavens above and earth below,
The Golden Immortal alone is the World-Honored One.

With perfect realization of the One Mind, He is known by the Ten Titles;
Replete with the Four Modes of Wisdom, He manifests the Three Bodies.

Liberating the multitudes from the five skandhas,
He enables them to transcend the six defiling objects.

Sentient beings pay homage to Him,
For He is hailed as "Able to be Humane".

In Praise of the Dharma

Since the myriad dharmas are nothing but manifestations of the mind,
It is essential that the mind be perfectly still.

From the state of single-mindedness,
The myriad practices may arise.

Turning away from enlightenment, one is misled by the false mind;
Awakening to the Truth, one follows the path of the sages.

Thus, We bow respectfully in worship to the Dharma-doors
That clearly reveal the Buddha-nature.

古代帝王佛詩選 ——Emperor Renzong of the Song Dynasty Selected Buddhist Poems by Ancient Chinese Emperors



楊維光、劉年聰 彙編及英譯

Compilation and English Translation by Yong Wei Kwong and Liew Yen Chong



Find us on

